



**EL PORTERO**

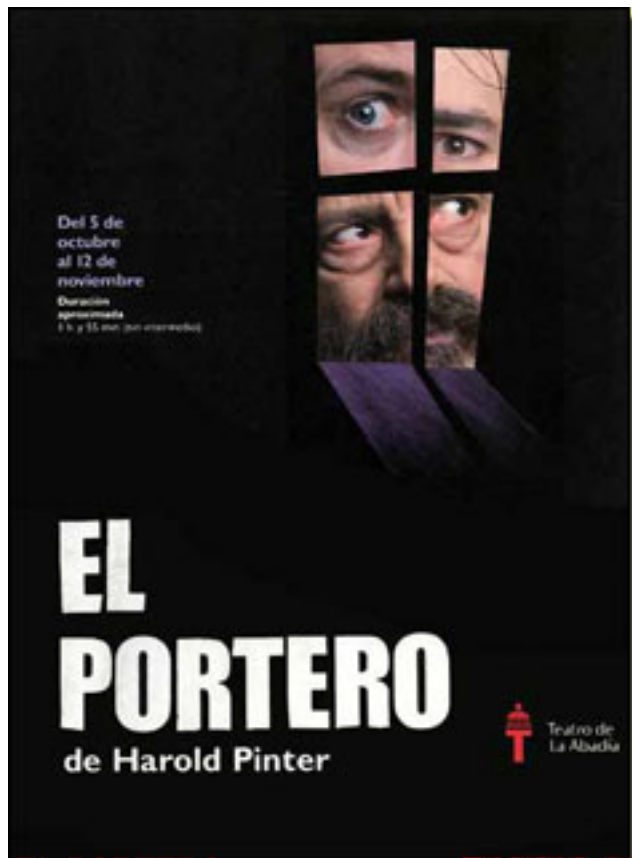
**de HAROLD PINTER**

**en el TEATRO DE LA ABADÍA de MADRID**

[2006-10-28]

Del 5 de octubre  
al 12 de noviembre de 2006





**EL PORTERO** **HAROLD PINTER** **TEATRO DE LA ABADÍA**  
**LA PRIMERA DE LAS CUATRO COPRODUCCIONES DE ESTA TEMPORADA**  
**Del 5 de octubre al 12 de noviembre**

■ **Harold Pinter** (10 de octubre de 1930, barrio de Hackney, Londres)- reciente **Premio Nobel de Literatura 2005**

- viene al

**Teatro de la Abadía**

, a través de su obra

*El portero (The Caretaker)*

(1960). Es la primera de las cuatro Coproducciones de esta temporada, con las que el Teatro de la Abadía se ha comprometido en su programación. La dirección corre a cargo de

**Carles Alfaro**

, huésped frecuente en el en este teatro.

Esta es la tercera obra de **Pinter** que **Carles** coge entre manos. Para

## Carles Alfaro

, abordar a

## Pinter

...

- Requiere un enorme esfuerzo, pero no tardas ni 24 horas en enamorarte. Según Pinter



CARLES ALFARO

## EL HUMOR

### MARCHAMO DE LAS OBRAS DE PINTER

El humor es inherente a las obra de **Pinter**.

- Pero se trata de un humor complejo. Por ejemplo al entrar un personaje no sabemos nada de ella. Pregunta y se va. Sólo quien lo ha escuchado, tiene unos datos. A partir de aquí, según **Pinter**, es cuando surge la obra de teatro. Ese momento tiene que ser enormemente concreto. Por eso la narración está en las pequeñas historias de los personajes y no en el tradicional esquema de **Inicio - Nudo – desenlace**

## El Portero

Escrito por www.madridteatro.net  
Sábado, 06 de Marzo de 2010 17:55 -

---

El propio **Pinter** ha reconocido reírse mientras escribía El Portero.

### HAROLD PINTER

- Me reí (...) pero no ~~El portero~~ ~~es divertido~~ (esta) cierto pero y a pá

Este aspecto del humor hace difícil de clasificar las obras de **Pinter** en los tradicionales géneros teatrales.

- Los géneros de sus obras son atípicos – aclara **Carles** – Destruye los géneros tradicionales. ¿Es comedia? ¿Es tragedia? En El portero

es comedia de la amenaza, lo que más se acerca. Es divertido, pero la risa desaparece antes de que se acabe

## **EL PORTERO**

**UNA HISTORIA A PARTIR  
DE LA PROPIA EXPERIENCIA  
DE HAROLD PINTER.**

- La imagen que permaneció conmigo durante largo tiempo



**FOTO: ROS RIBAS**

## ***EL PORTERO***

## **OBRA MAESTRA y DE TÍTULO**

## **COMPLEJO**

- Creo que es una obra maestra – afirma **Carles**

–

y uno no llega. Yo he llegado hasta donde he podido.

**Pinter**

escribe con el público, pero no para el público. Es muy rigorista.

El título original es *The Caretaker*, que en España se ha traducido como

*El portero*

ó

*El conserje*

. Ninguna de las dos traducciones se ajusta exactamente, ya que el título inglés tiene una

doble acepción:

*El portero*

en cuanto encargado, pero también el cuidador de otra persona. Y este sentido es muy gráfico.

**HAROLD PINTER A**

**LA ESPAÑOLA**

**FOTO: ROS RIBA**

*El portero* es una obra británica

- Hacerla nosotras a Carlos es absurdo

**EL PORTERO,  
AMOR**

**OBRA DE**

**Enric Benavent**

es

***Davies***

, el vagabundo. Para él:

- En la obra hay un elemento dionisiaco con la aparición del mendigo. Davies es el que



provoca en la vida de los dos hermanos una catarsis, al hacer aparecer todos sus mundos interiores, dentro del hecho del poder y supervivencia que son iguales tanto en palacios como en los bajos fondos.

La supervivencia material es en

**Davies**

pero en los dos hermanos hay una necesidad de tipo afectivo:

**el amor**

.

**UNA ESCENOGRAFÍA REALISTA  
CON**

# TOQUES EXPRESIONISTAS.

El inmueble donde habitan los hermanos es un lugar desvencijado. Las escenografías de las obras de **Pinter** suelen tener cierto toque realista. **Carles** dudó en su concepción de estilo.



**FOTO: F**

- Es la primera escenografía realista que hago. No lo tenía claro, pero he disfrutado enormemente por la magia del teatralismo cuando

tiene vida y sudor. **Pinter** ha tenido una intención bastante realista. Presenta lo cotidiano. La luz le da cierto toque expresionista.

**UN VESTUARIO CONNOTADO  
POR EL  
TIEMPO**

# - **Carles** – afirma **Alejandro**



**FOTO: ROS RIBAS**

La obra de **Harold Pinter** abarca 30 dramas, 24 guiones, 57 ensayos, una novela y gran cantidad de poesías y artículos. Por sus últimas declaraciones se puede barruntar que el telón no se levantará ante una obra nueva de teatro.

- Ya he escrito 30 obras teatrales. ¿De verdad hacen falta más?

# **FUNCIONES**

**20:30 HORAS**

**19:00 HORAS**

**De**

**Ma**

# PRECIOS

Día del espectador: **14,50 €**

19

Ot



**Autor :** *Harold Pinter.*  
**Traducción** *Inmaculada Garín*  
**Escenografía e Interpretación**  
**Vestuario** *Alejandro Andujar*  
**Realización vestuario** *Estudio Rodríguez*  
**Maquillaje y Peluquería** *Niropu Rivera*  
**Diseño de sonido** *Dovier H. Almela*  
**Fotografía** *Ros Ribas*  
**Diseño gráfico** *Estudio Manuel E.*  
**Ayudante de dirección** *Recepción Díez-Labín*

**Taller de escenografía** *Asstells*

**Utilería y atrezzo** *Lázquez Hnos. y*

**Equipo técnico** *Teatro de La Abad*

**Producción** *Teatro de La Abad*

**Coproducción** *Bitò Producciones*

**Intérpretes** *Enric Benavent (D*

**Dirección** *Carles Alfaro.*

**Duración aproximada** *50 min*

**Estreno en Madrid** *Teatro de la Abad*

5 -

# El Portero

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)  
Sábado, 06 de Marzo de 2010 17:55 -

---



# [El portero - Entrevista](#) »

# [El portero - Crítica](#) [Teatro](#) »

---

[www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)



## El Portero

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)  
Sábado, 06 de Marzo de 2010 17:55 -

---



# Teatro de la Abadía

**[www.teatroabadia.](http://www.teatroabadia.com)**  
**[com](http://www.teatroabadia.com)**  
**[prensa@teatroaba](mailto:prensa@teatroabadia.com)**  
**[dia.com](mailto:prensa@teatroabadia.com)**

## El Portero

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Sábado, 06 de Marzo de 2010 17:55 -

---